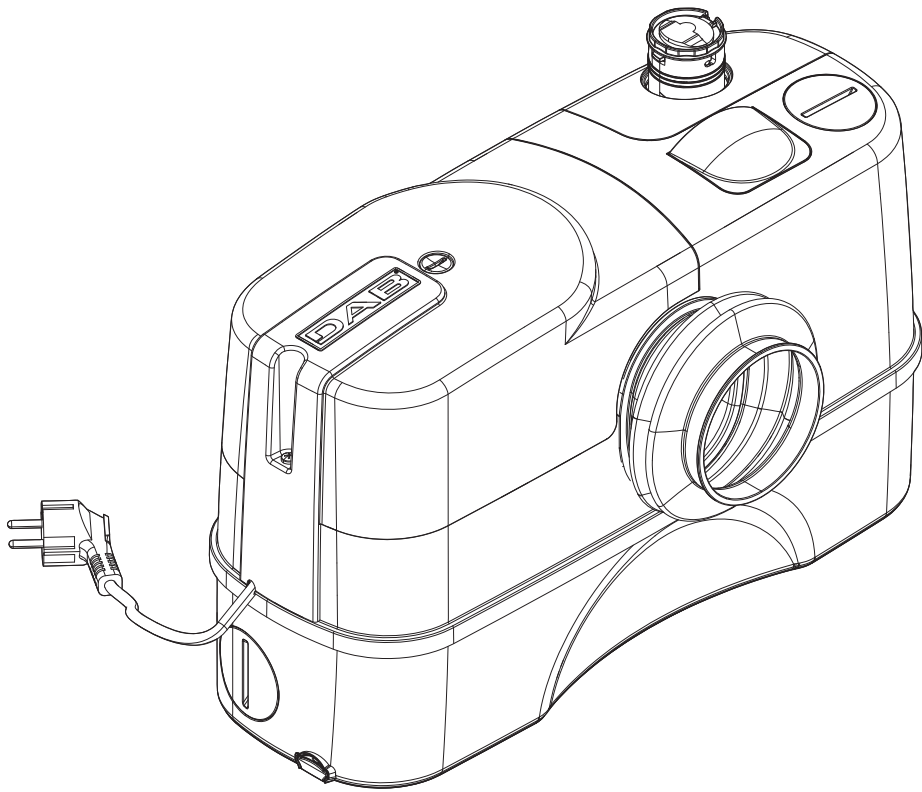


GENIX



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE
INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNGEN
GEBRUIKS - EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNȚREȚINERE
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
BRUGSANVISNING
PRIRUČNIK S UPUTAMA
ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU
NAVODILA ZA VGRADNJO IN UPORABO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A BEÁLLÍTÁSHOZ ÉS KARBANTARTÁSHOZ
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE
ІНСТРУКЦІЯ ЗА ІНСТАЛІРАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

OBSAH

Legenda.....	75
Upozornění	75
Odpovědnost	76
Všeobecný popis	76
1. Použití	76
2. Čerpané kapaliny	76
3. Instalace	76
4. Elektrická přípojka	77
5. Příslušenství.....	77
6. Údržba.....	77
6.1 Nastavení doby běhu	77
6.2 Servisní instrukce	77
7. Technické údaje.....	78
8. Správa zařízení	79
8.1 Skladování.....	79
8.2 Doprava.....	79
8.3 Hmotnost.....	79
9. Úpravy a náhradní díly	79
10. Odstraňování.....	79
11. Závady a jejich odstranění	80

LEGENDA

Při zpracování byly použité tyto symboly:



Situace celkového nebezpečí. Nedodržení následujících předpisů může způsobit škody osobám či věcem.

UPOZORNĚNÍ

Před instalací pečlivě prostudujte tuto dokumentaci. Instalace a provoz musí být v souladu s bezpečnostními předpisy platnými v zemi, ve které je produkt nainstalován. Celá operace musí být provedena odborným způsobem.

Nedodržení bezpečnostních předpisů způsobuje nejen ohrožení na bezpečnosti osob, ale i poškození zařízení a ruší tím veškeré právo na pomoc v rámci záruky.

Kvalifikace pracovníků



Je vhodné, aby instalaci zařízení provedlo odborný pracovník s potřebnou kvalifikací podle platným právních předpisů.


Termín kvalifikovaný pracovník se rozumí osobou, jejichž školení, zkušenosti a schopnosti, stejně tak i jejich znalost příslušných norem a požadavků pro prevenci nehod a pracovních podmínek, které byly schváleny osobou odpovědnou za bezpečnost zařízení, opravňující provádění všech nezbytných činností, které předejdou možnému nebezpečí. (Definice pro technické pracovníky IEC 364)


Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo kteří nemají zkušenosti ani znalosti s těmito zařízeními, pokud nejsou pod dozorem osob odpovědných za jejich bezpečnost. Děti si s těmito přístroji nemohou hrát.


Bezpečnost



Použití zařízení je povoleno pouze v případě, že je k dispozici bezpečnostní opatření v souladu s platnými předpisy v zemi, kde je produkt nainstalován (Itálie, CEI 64/2).


 Přívodní šňůra se nesmí zásadně používat k přenášení nebo k přemísťování čerpadla.

 Nevypínat přívodní šňůru ze zásuvky taháním za ni.

 Pokud je přívodní šňůra poškozená, musí se buď výrobce nebo servisní služba postarat o její výměnu, aby se vyloučilo veškeré riziko spojené s vadou.

Nedodržení pokynů může způsobit situace nebezpečí pro osoby, věci nebo způsobit propadnutí záruky výrobku.

ODPOVĚDNOST

 **Výrobce není odpovědný za řádné fungování elektrických čerpadel nebo za případné jimi způsobené škody, pokud tyto přístroje byly poškozeny, byly na nich provedeny změny a/nebo byly použity mimo doporučené pracovní rozmezí nebo v protikladu k ostatním instrukcím uvedeným v této příručce.**

Rovněž nenese žádnou odpovědnost za možné nepřesnosti obsažené v této příručce, pokud vznikly chybou tisku nebo chybným přepisem. Vyhrazuje si právo provádět na výrobcích jakékoliv nutné nebo užitečné změny, které nebudou měnit základní vlastnosti výrobku.

VŠEOBECNÝ POPIS

Systémy Genix jsou malé, kompaktní automatické čerpací stanice vhodné pro čerpání domovní odpadní vody a kalu z míst v soukromých bytech, kde nemohou být vedeny přímo do kanalizace přirozeným samospádem.

WC a jiná zařízení související s tímto systémem lze normálně používat a vyžadují minimální údržbu.

Systém funguje automaticky, jakmile voda v nádrži dosáhne potřebné úrovně hladiny.

1. POUŽITÍ

Systémy Genix jsou určeny výlučně na úpravu odpadových vod z domácností, které obsahují toaletní papír a fekálie.

Použití podle EN 12050-3.


WC s horizontálním odtokem podle norem EN 33 nebo EN 37.

Instalace s přímým připojením k WC a ve stejné místnosti jako sanitární zařízení.

Druhá toaleta musí být k dispozici nad úrovní zpětného vzduší.

Výrobek musí být připevněn k podlaze, aby se zabránilo zdvihu a otáčení.


2. ČERPÁNÉ KAPALINY

 Výrobek je vhodný pouze pro čerpání odpadní vody ze sprchového koutu, bidetu a/nebo umyvadla, jakož i splášků z WC. Není určeno pro veřejné a těžší komerční nebo průmyslové použití; pouze pro omezený počet uživatelů.


Škody způsobené cizími tělesy (vlhké kapesníky, potrava, vata, tampóny, hygienické vložky, prezervativy, vlasy, bavlněné látky, dřevo, kov nebo předměty z plastu) nebo čerpáním kapalin jako jsou ředidla, silná chemická činidla a oleje nejsou kryté zárukou.

Běžné prostředky na čištění připojených zařízení. Hodnota pH: 4-10.

Maximální pracovní teplota je 50°C


 Výrobek je navržen pro objemy spláchnutí 4, 6 a 9 litrů. 4-litrové spláchnutí je přípustné pouze v případě, že množství pevných látek v čerpané kapalině je malé.

3. INSTALACE

 Systém se nesmí nikdy přenášet či zvedat taháním za přívodní šňůru.

Výrobek musí být přístupný pro údržbu a opravy.

Výrobek musí být umístěn v nezamrzající místnosti, aby se zabránilo zamrznutí čerpané kapaliny.

 Ujistěte se, že všechna vnější potrubí jsou dostatečně izolována.

Výtlačné potrubí musí být zhotoveno z tuhého materiálu, jako je měď, nebo z tuhého PVC se svarovými spoji.

Chcete-li zabránit přenosu vibrací na budovy, ujistěte se, že potrubí je důkladně upevněno a že tvarovky se nemohou pohybovat a nejsou v kontaktu s ostatními částmi stavby.



Prodloužení potrubí mezi WC a čerpací stanicí nesmí být delší než 150 mm vzhledem ke zvýšenému riziku ucpání.

4. ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA



Ujistěte se, že výrobek je vhodný pro síťové napětí a frekvenci v místě instalace.

Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy.



Výrobek musí být uzemněn.



Instalace musí obsahovat zemnicí jistič na ochranu proti poruchovým zemním proudům.

To zajišťuje ochranu při použití zástrčky Schuko nebo jiné zástrčky s ochranným zemnicím kolíkem.

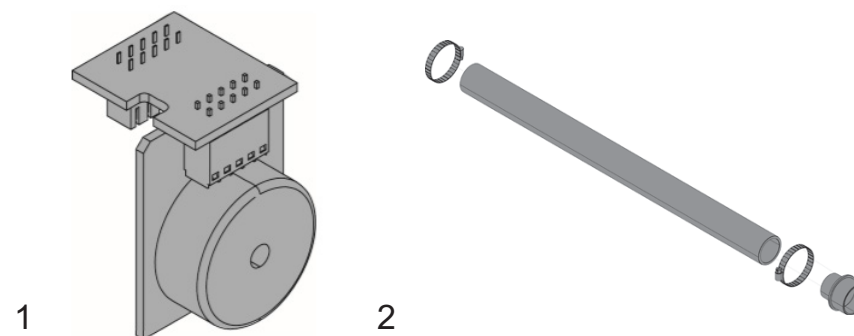
Výrobek musí být připojen na síťový vypínač s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm ve všech pólech.

V případě nadměrné teploty teplotní spínač vypne motor a zapne jej automaticky, když se dostatečně ochladí.

5. PŘÍSLUŠENSTVÍ

1- Akustické zařízení alarmu, pro případ vysoké úrovně hladiny v nádrži, je k dispozici jako příslušenství (hlučnost 75dB(A)). Objednací číslo 60166477.

2- Souprava obsahuje: hadici (délka 500 mm) s adaptérem, je k dispozici jako příslušenství. Kód výrobku 60168126.



6. ÚDRŽBA

Systém si nevyžaduje žádnou speciální údržbu, ale doporučuje se provádět kontrolu funkčnosti a spojů potrubí alespoň 1 x ročně.

6.1 Nastavení doby běhu

Výchozí nastavení zajišťuje správnou funkci ve většině potrubních soustav. Pokud je potrubí zejména dlouhé nebo krátké, může být zapotřebí upravit dobu běhu.

6.2 Servisní instrukce

Díky konstrukci výrobku je servis v případě poruchy nebo zablokování čerpadla jednoduchý.

Číslice v následujících částech odkazují na obrázky v příloze "Závady a jejich odstranění".



Před prováděním jakékoliv údržby vytáhnout zástrčku ze zásuvky nebo odpojit elektrický přívod.

Musí být zajištěno, že napájecí napětí nemůže být náhodně zapnuto.

Všechny točivé části čerpadla musejí být v klidu.

Výrobek musí být servisován jen zaškoleným servisním pracovníkem.

Oběžné kolo/řezací zařízení je zablokováno

1.1 Odpojte napájecí napětí

1.2 Odstranit uzávěr krytu motoru.

1.3 Vložte šroubovák (min. 110 mm) otvorem do drážky v konci hřídele.

Otočte hřídelí doprava a doleva a uvolněte oběžné kolo/řezací zařízení od nečistot.

Provoz pomocí elektrické vrtačky

1.1 Odpojte napájecí napětí

2.1 Pokud nemůže být výrobek provozován pomocí elektrické energie, může se WC a nádrž vyprázdnit pomocí elektrické vrtačky. Nejdříve odpojte napájecí napětí.

Ucpaná trubka presostatu

1.1 Odpojte napájecí napětí

3.1 Povolit šroub krytu motoru a sejmout kryt.

3.2 Pokud je úroveň hladiny vody nad přírubou motoru, tak je třeba vyprázdnit nádrž pomocí příslušného kohoutku na hadici (z výbavy).

3.3 Povolit šrouby držáku desky.

3.4 Odstranit trubku presostatu.

3.5 / 3.6 Vyčistit gumovou hadicí a ověřit otvor na vaně

Cizí těleso v nádrži

1.1 Odpojte napájecí napětí

3.1 Povolit šroub krytu motoru a sejmout kryt

3.2 Pokud je úroveň hladiny vody nad přírubou motoru, tak je třeba vyprázdnit nádrž pomocí příslušného kohoutku na hadici (z výbavy).

4.1 Povolit boční šroub prstence motoru.

4.2 Zvedněte přírubu motoru, abyste omezili stlačení O-kroužku. Vložte šroubovák do drážky pod přívodním kabelem a zatlačte ho dolů.

4.3 Vyjmout kompletní jednotku motoru pomocí rukojetí (vertikálně zdvihněte jednotku než ji nakloníte).

4.4 Zkontrolujte a vyčistěte nádrž a oběžné kolo/řezací zařízení.



Dejte si pozor na ostré hrany na řezacím zařízení. Používejte ochranné rukavice.

Uhlíkový filtr

5.1 Odstranit kryt filtru

5.2 Vyměnit filtr

Uhlíkový filtr by se měl vyměnit jedenkrát za rok pro dostatečné zajištění funkce filtru.

Místo použití filtru s aktivním uhlím, systém lze odvodušnit pomocí

odvzdušňovací trubky průměru 20.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Hz	Volt (V)	P1 (W)	Amp (A)	Cos φ	Hmax čerpadlo (m)	Flow max (m3/h)
Genix	50	220-240	490	2.3	0.95 0.91	8.0	6.9
	60	115					
	60	230					
Genix Comfort	50	220-240	490	2.3	0.95 0.91	8.0	6.9
	60	115					
	60	230					

- **Napájecí napětí:** viz štítek s elektrickými údaji
- **Stupeň krytí motoru:** IP44
- **Třída bezpečnosti:** F
- **Hladina hluku <70dB(A) dle 12050-3**
- **Tavné pojistky se zpožděním (verze 220-240 V):** indikativní hodnoty (ampér)
- **Způsob provozu:** S3 -50% 1min. (30 sekund zap; 30 sekund vyp).
- **Okolní teplota:** da +5°C a +25°C
- **Zapínací a vypínací hladiny:**
Zapnutí: 72 mm nad dnem.
Vypnuto: 52 mm nad dnem

Tlak v soustavě by neměl překročit 6 m výšky pro zajištění dostatečného odvodnění připojených sanitárních zařízení (viz stručný návod).

- **Skladovací teplota:** -10°C +40°C
- **Značení:**



8. SPRÁVA ZAŘÍZENÍ

8.1 Skladování

Všechna čerpadla musí být uložena v uzavřených prostorech, v suchu, bez vibrací, v bezprašném prostředí a případně v prostoru s konstantní vlhkostí.

Jsou dodávány v originálním obalu, ve kterém čerpadla zůstanou, až do doby instalace.

8.2 Doprava

Nevystavujte výrobky zbytečným nárazům či kolizím.

8.3 Hmotnost

Nálepka na obalu udává celkovou hmotnost čerpadla.

9. ÚPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY



Každá změna nebo úprava na zařízení zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti. Všechny náhradní díly na případnou opravu musí být původní a schváleny výrobcem, aby zajistily maximální účinnost a bezpečnost zařízení a systémů, ke kterým jsou určeny.



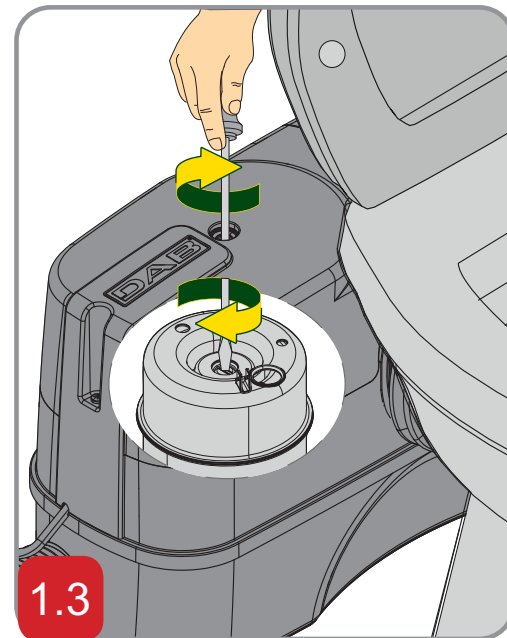
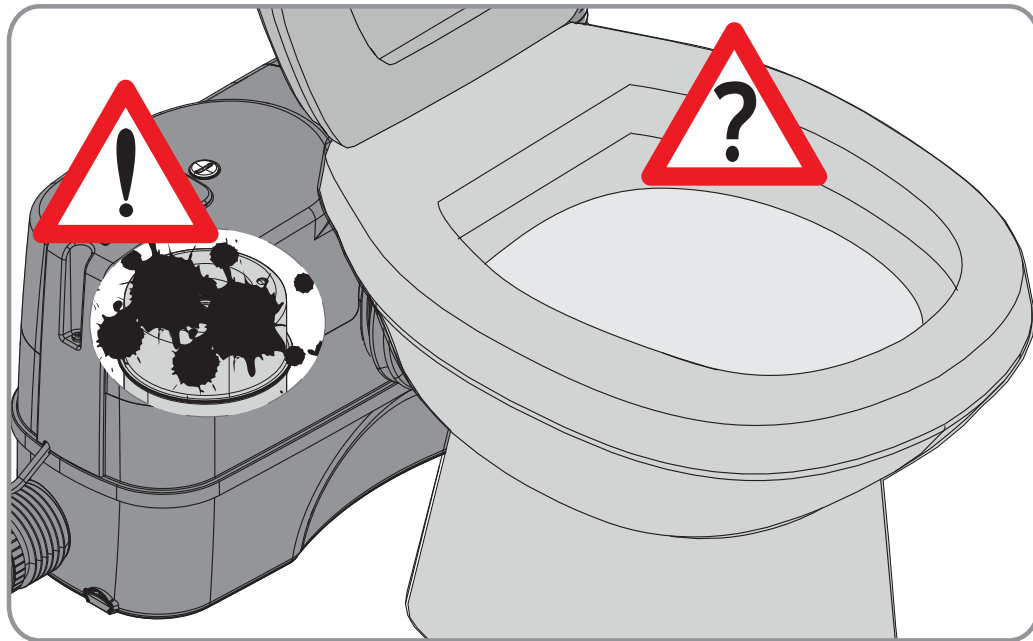
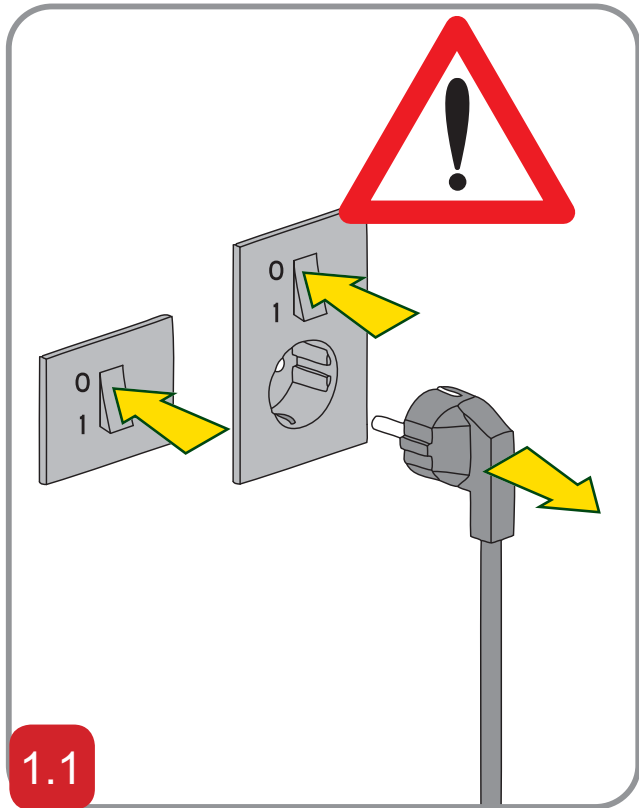
V případě poškození napájecího kabelu zařízení musí opravu vykonat odborným pracovníkem, aby se předešlo možným rizikům.

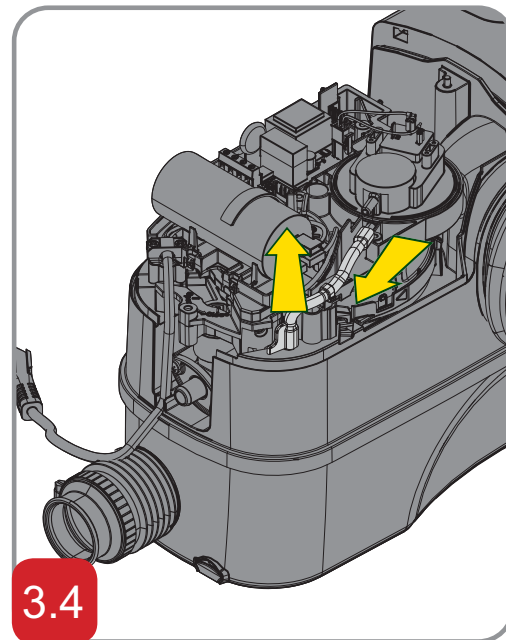
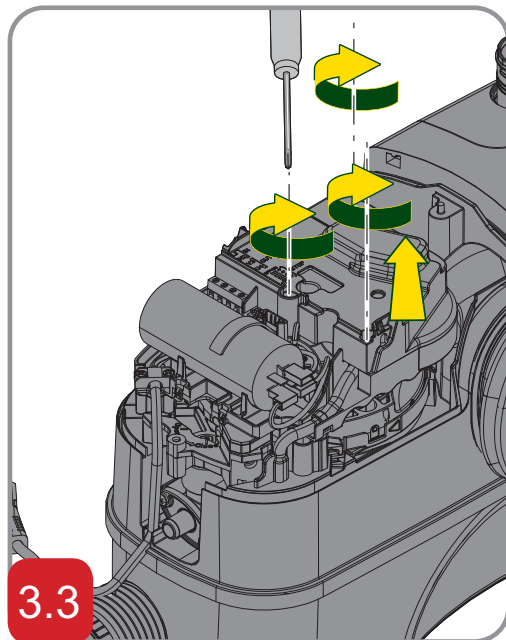
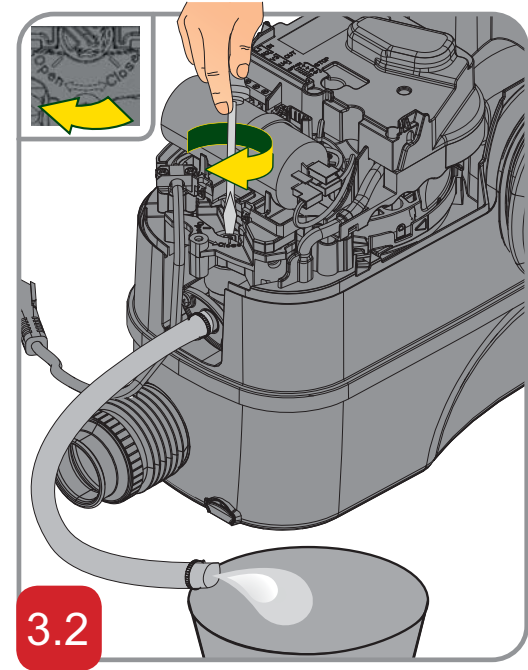
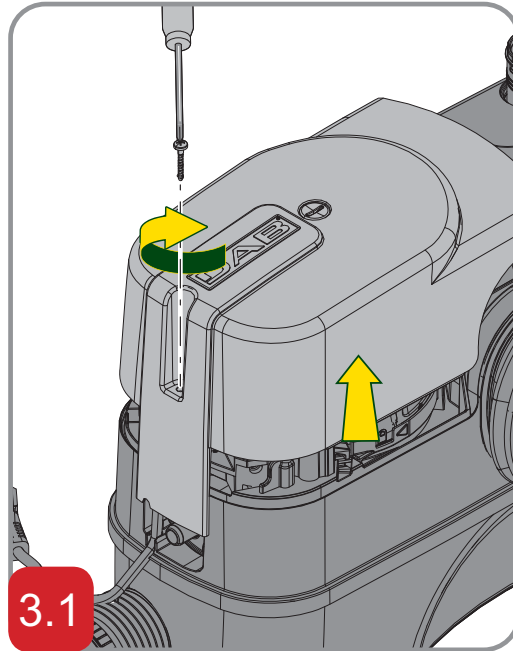
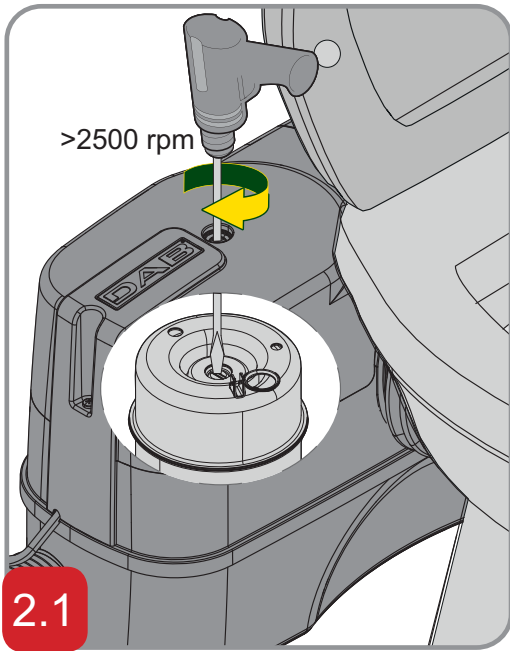
10. ODSTRAŇOVÁNÍ

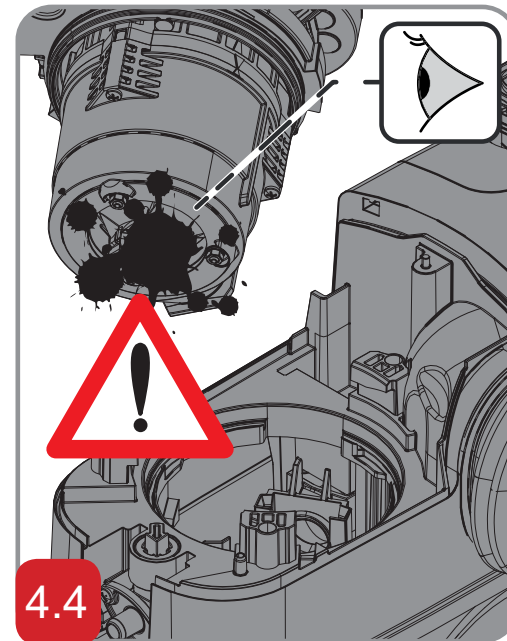
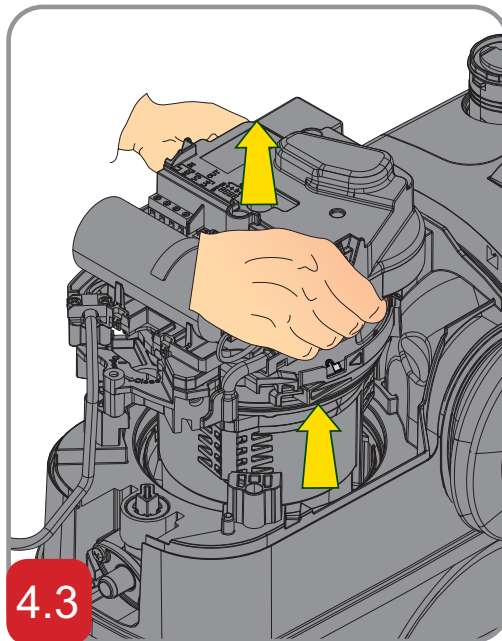
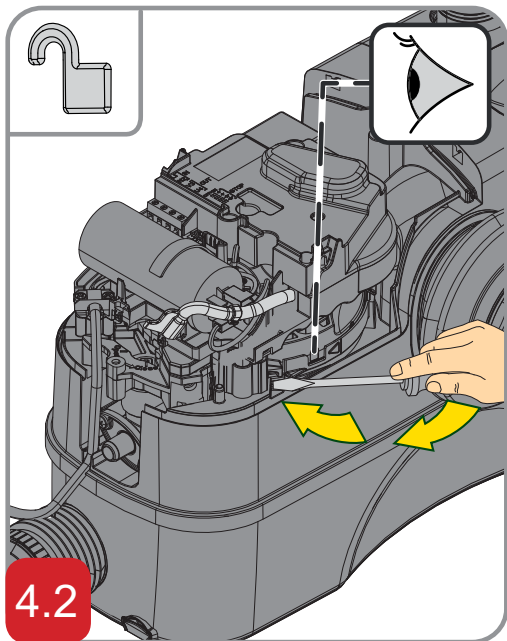
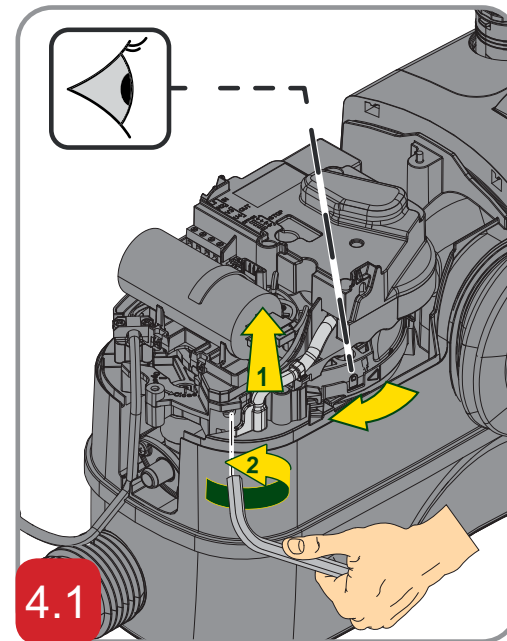
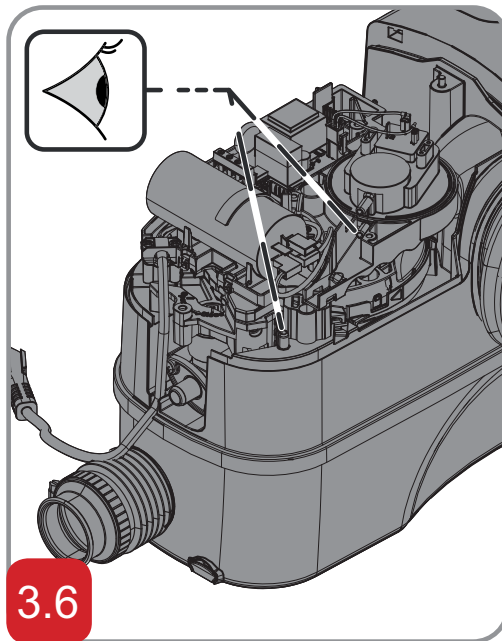
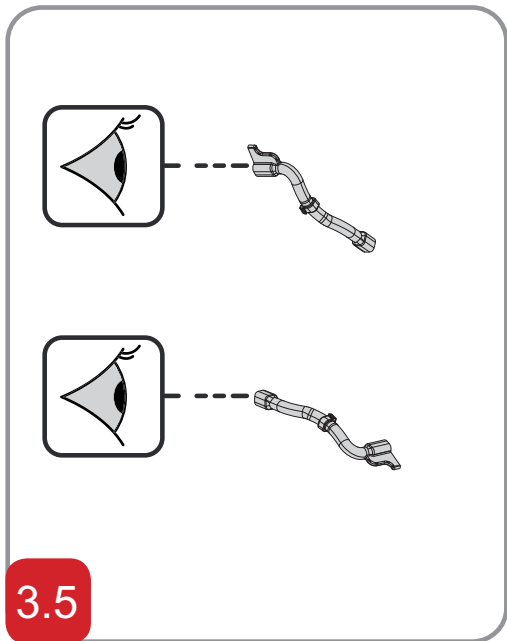
Tento výrobek nebo jeho části musí být zlikvidovány v souladu s místními zákony o ochraně životního prostředí; obraťte se na místní veřejná či soukromá sběrná střediska.

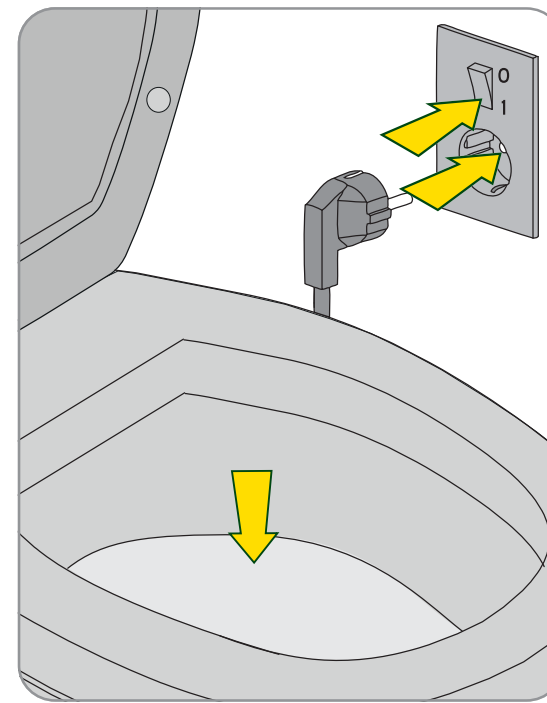
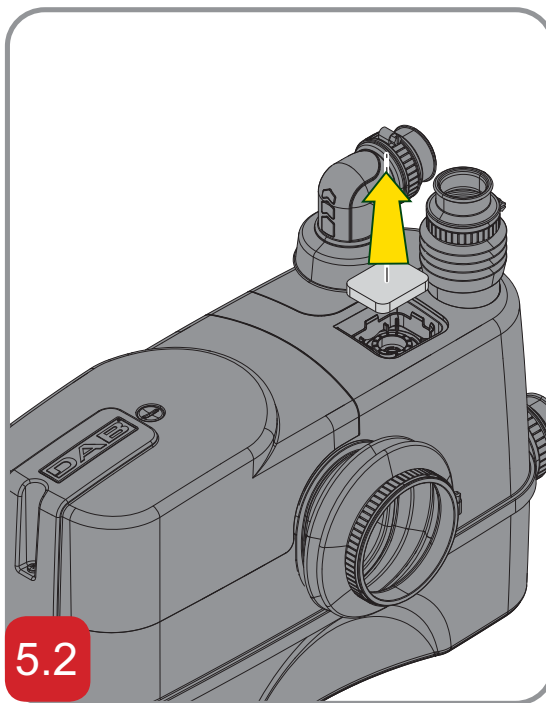
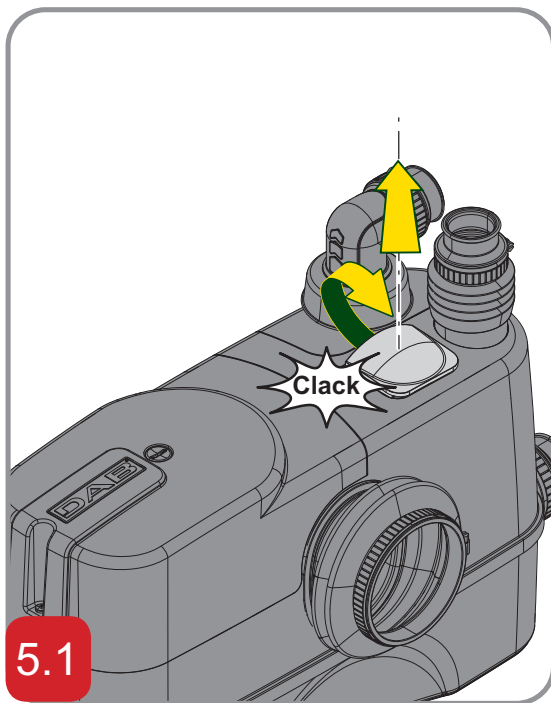
11. ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

ZÁVADA		KONTROLA (možné příčiny)	ŘEŠENÍ
1	Motor se nespouští a nevyvíjí hluk, když úroveň hladiny ve vaně dosáhne úroveň hladiny spouštění.	A. Závada na přívodu napájecího napětí B. Ověřit ochranné pojistky. (i v případě, že došlo ke spálení nové pojistky nebo je poškozený kabel či motor) C. Zablokované oběžné kolo/drtič. (tepelný spínač je otevřený) D. Trubice tlakového spínače je blokována	A. Obnovte napájecí napětí. B. Vyměňte pojistku. Proměřte kabel a motor. Jestliže je kabel nebo motor vadný, vyměňte vadné části. C. Uvolněte oběžné kolo/řezací zařízení a počkejte, až se motor ochladí a teplotní spínač se resetuje D. Odstranit trubku presostatu a vyčistit trubku
2	Motor hučí, ale nefunguje	A. Zablokované oběžné kolo/řezací zařízení. B. Motor nebo kondenzátor je vadný C. Ovládací panel je vadný	A. Uvolněte oběžné kolo/řezací zařízení a zkontrolujte, zda se volně otáčí B. Vyměňte motor nebo kondenzátor. C. Vyměňte ovládací panel.
3	Motor funguje nepřerušeně nebo se spouští v pravidelných intervalech	A. Únik vody z přívodu do nádrže B. Voda vniká zpět z výtlačného potrubí C. Vadný tlakový spínač D. Příliš mnoho pěny	A. Zkontrolujte únik vody ze zařízení B. Zkontrolujte zpětnou klapku. C. Vyměňte jednotku tlakového spínače. D. Zkontrolujte vypouštění vzduchu / Zkontrolujte, aby umyvadlo bylo připojené k horní přípojce/ Postarejte se o vypuštění vzduchu (Viz Quick Guide).
4	Motor běží, ale nečerpá vodu	A. Čerpadlo nebo nádrž jsou zablokovány B. Vzduchová kapsa v čerpadle nebo odvzdušňovací otvor je zablokovaný	A. Odstraňte blokování. B. Zkontrolujte provoz odvzdušňovacího ventilu v nádrži. Zkontrolujte, zda uhlíkový filtr není mokřý. C. Odstraňte blokování. Zkontrolujte zpětnou klapku
5	Servisní stanice vypouští pomalu	A. Výtlačné potrubí je příliš dlouhé nebo má nadměrný počet oblouků. B. Těleso čerpadla je netěsné C. Hydraulika nebo řezací zařízení blokovány	A. Zvolte větší dimenzi výtlačného potrubí. Změňte potrubní soustavu snížením počtu oblouků. Změňte poloměry oblouků B. Vyměňte těleso čerpadla (náhradní díl). C. Zkontrolujte a vyčistěte hydrauliku a řezací zařízení.
6	Silný hluk z čerpací stanice, ale voda se čerpá.	A. Cizí těleso narážející do oběžného kola/řezacího zařízení.	A. Odstraňte cizí těleso.
7	Zápach z nádrže	A. Uhlíkový filtr je znečištěný	A. Vyměňte uhlíkový filtr.









DAB PUMPS LTD.

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

**PUMPS AMERICA, INC.
DAB PUMPS DIVISION**

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwtgroup.com
Ph. :1-843-824-6332
Toll Free:1-866-896-4DAB (4322)
Fax :1-843-797-3366

DAB PUMPS POLAND SP. Z.O.O.

Mokotow Marynarska
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor
02-676 Warsaw - POLAND
Tel.: +48 223 81 6085

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Avenida de Castilla nr.1 Local 14
28830 - San Fernando De
Henares - Madrid Spain
info.spain@dwtgroup.com
Ph.: +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,
Menlyn, Pretoria, 0181, South-Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel: +27 12 361 3997
Fax: +27 12 361 3137

DAB UKRAINE

Representative Office
Regus Horizon Park
4 M. Hrinchenka St, suit 147
03680 Kiev, UKRAINE
Tel.: +38 044 391 59 43

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.

H-8800
NAGYKANIIZSA, Buda Ernó u.5
HUNGARY
Tel.: +36 93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com